

Tønder, den 12. september 2013

### **Til partnerne i projektet "Beredskab uden grænser"**

Der indkaldes hermed til det tiende møde i følgegruppen for det dansk-tyske beredskabsprojekt

Onsdag den 11. september 2013 kl. 1400-1530 på Klægager, Lyren 1, DK-6330 Padborg.

Efter mødet er der "Materialudstilling –specialmaterial i grænseregionen-" for "Stor" gruppe på samme lokalitet – der blev udsendt særskilt invitation og program herfor.

Deltagere: repræsentanter for:

- Kreis Schleswig-Flensburg
- Stadt Flensburg (Berufsfeuerwehr)
- Kreis Nordfriesland
- Leitstelle Nord
- Sønderborg Kommune
- Aabenraa Kommune
- Tønder Kommune
- Region Sønderjylland-Schleswig

### **Dagsorden:**

1. Velkomst
2. Godkendelse af referat fra sidste følgegruppemøde den 19. juni 2013 i Bredebro (vedhæftet).

*Godkendt (henvises til pkt. 6)*

### **An die Partner des Projektes „Gefahrenabwehr ohne Grenzen“**

Hiermit laden wir zur zehnten Sitzung der Begleitgruppe im deutsch-dänischen Projekt zur Gefahrenabwehr ein.

Mittwoch, den 11. September 2013 von 14.00-15.30 Uhr in Lyren 1, DK-6330 Padborg.

Nach der Sitzung findet die „Materialausstellung –Spezialmaterial in der Grenzregion-“ für die große Gruppe in der gleichen Lokalität statt- eine Einladung wurde bereits separat versendet.

Teilnehmer: Vertreter der Partner:

- Kreis Schleswig-Flensburg
- Stadt Flensburg (Berufsfeuerwehr)
- Kreis Nordfriesland
- Leitstelle Nord
- Sønderborg Kommune
- Aabenraa Kommune
- Tønder Kommune
- Region Sønderjylland-Schleswig

### **Tagesordnung:**

1. Begrüßung
2. Genehmigung des Protokolls des Treffens vom 19. Juni in Bredebro (beigefügt)

*Genehmigt (Punkt 6 bitte beachten)*

3. Administrativ status på projektet.

*Der blev præsenteret budgetstatus- projektet ligger i planen.*

*Klistermærker er under udarbejdelse.*

*Venligst være opmærksom på øvelsesdirketiv- der blev henvises til det.*

*Der blev henvist, at revisionen af halvårsregnskabet blev tilladt udsat. Husk stadig at føer timesedler.*

*Arbejdspakke 7: Partnerne redegør for status i planlægning af de regionale specialøvelser.*

*Tønder Brandvæsen fortæller om en øvelse de vil gennemføre i november 2013. Det bliver en CBRN-hændelse.*

*De andre partnere har ikke endnu planlagt noget konkret..*

4. Arbejdspakke 8: Uddannelsessamarbejde

*Drøftelser og afgrænsning af katalogsindhold*

*Undersøgelsen afgrænses til de offentlige facilitieter ned til "Kreistrinen"- Harrislee og Tinglev skal også med i undersøgelsen.*

5. Arbejdspakke 9: Konferencen

*Opfølgning og planlægning.*

*Flytningen af datoen blev godkendt. De tyske partnere hjælper med at identificere de relevante kontaktpersoner fra myndighederne i Tyskland.*

6. Arbejdspakke 10

*Seminaret i Januar 2014 blev godkendt. Der skal inviteres de forbyggelsesansvarlige folk fra projektpartnerne (incl. foreningen*

3. Administrativer Status

*Budgetstatus wird erläutert- Alle Kosten sind entsprechend der Planung.*

*Die Aufkleber für die Feuerwehrfahrzeuge sind in Arbeit.*

*Es wird nochmals auf die Übungsplanungsdirketive hingewiesen.*

*Es wird nochmals auf das Führen der Stundenzettel und die für die Jahresmitte 2013 ausgesetzte Revision hingewiesen.*

4. Arbejdspakke 7: Die Partner werden gebeten Ihren Status bezügl. der Durchführung der Spezialübungen darzulegen.

*Tønder Brandvæsen berichtet über eine geplante Übung mit CBRN-Lage im November.*

*Die anderen Projektpartner sind derzeit noch in der Planungsphase.*

5. Arbejdspakke 8: Ausbildungskoooperation

*Erörterung und Inhaltsabgrenzung*

*Es sollen erstmal nur die öffentlichen Angebote bis auf Kreisebene aufgenommen werden. (Zzgl. Harrislee und Tinglev)*

6. Arbejdspakke 9: Konferenz

*Planung und Besprechung*

*Die Verschiebung wird genehmigt. Die deutschen Projektpartner sind bei der Identifikation der richtigen Ansprechpartner von deutscher Behördenseite behilflich.*

7. Arbejdspakke 10

*Das Seminar im Januar 2014 wurde genehmigt. Es sollen die zuständigen Mitarbeiter der Projektpartner eingeladen sowie der BSI aus SH eingeladen werden.*

*af brandingeniører fra Schleswig-Holstein).*

7. Orientering om status vedr. udrykningskørsel for tyske brandkøretøjer i DK

*Der blev orienteret om dispensationen fra JM.*

8. Leitstelle Nord: Erfaringer med grænseoverskridende alarmering.

*Sacha Muenster fortalte om teknikken. På den nuværende tidspunkt er alt i orden og på plads. De overvåger proceduren og teknikken for fremtiden og kontakter umiddelbart Tønder Brandvæsen, hvis der dukker nogle problemer op. Han beder om, at de tyske styrker giver en tilbagemelding, når de kører til Danmark.*

9. Eventuelt

*Peter Hansen inviteres til regionskonferencen d. 1.10 kl. 15 i Tønder. Se [www.region.dk](http://www.region.dk)*

10. Næste møde mandag den 11. november fra kl. 10-12 i Husum.

8. Bericht über den Status in der Rechtsfrage bezüglich der Nutzung von Sonder- und Wegerechten deutscher Einsatzmittel in Dänemark.

*Es wurde nochmals die Dispensation erläutert.*

9. Leitstelle Nord: Erfahrungen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit.

*Sacha Münster berichtete über die Technik. Aus seiner Sicht ist derzeit alles in Ordnung und gut eingerichtet- die Prozedur und Technik wird beobachtet. Bei Problemen wird umgehend Tønder Brandvæsen kontaktiert. Einzig bittet er im Namen der Leitstelle um Rückmeldungen vom Einsatzort durch die deutschen Feuerwehren wenn sich diese im Einsatz in DK befinden.*

10. Verschiedenes

*Peter Hansen lädt alle Interessierten zur Regionskonferenz am 1.10 in Tønder (ab 15 Uhr) ein. Vgl. [www.region.de](http://www.region.de)*

11. Nächstes Treffen am Montag, den 11. November von 10-12 Uhr in Husum.

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen

Peter Staunstrup/Sebastian Annewanter